

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Avisos

通告

Faz-se público que, por despacho de 20 de Setembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de gestão, organização e formação, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos, nas condições a seguir indicadas, que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM.

2.2. Os candidatos devem ainda possuir, como habilitações académicas, o grau de Licenciatura em Engenharia Civil ou Licenciatura em Administração Pública ou Licenciatura em Gestão de Empresas.

2.3. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

按照一九九九年九月二十日行政、教育暨青年事務政務司的批示：根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令重新修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補本司人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員管理、組織及培訓範疇三缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有下列條件的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考：

2.2. 此外，報考人亦須具有土木工程或公共行政或工商管理學士學位；

2.3. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效之身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe compete elaborar pareceres e efectuar estudos de natureza científico-técnica na área da sua especialização, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participar em reuniões para análise de projectos ou programas; participar na concepção, redacção e implementação de projectos; proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propor soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercer funções consultivas e supervisionar ou coordenar outros trabalhadores.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular, exame psicológico e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 5;
- b) Análise curricular — 2;

- a) 有效之身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬本司人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交至水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職司行政暨財政處。

4. 工作性質

二等高級技術員制定意見書和屬其專業範疇的科學技術研究報告，以便為決策提供依據；參加分析計劃或方案的會議；參與構思、撰寫和推行計劃的工作；配合科學技術的方法和程序；根據研究和資料處理提出解決方法；執行諮詢性質職務；監督或協調其他工作人員。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的430點。

6. 甄選方式

以不超過三小時之筆試方式進行知識考試，並輔以履歷分析，心理測驗及專業面試等作甄選，評分比例如下：

- a) 筆試——5；
- b) 履歷分析——2；

c) Exame psicológico — 1; e

d) Entrevista profissional — 2.

7. Programa da prova escrita

O programa abrangerá as seguintes matérias:

1) Conhecimentos de legislação:

a) Estatuto Orgânico de Macau em vigor;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

c) Lei Orgânica do SAEP — Decreto-Lei n.º 23/94/M, de 9 de Maio, e alterações pelo Decreto-Lei n.º 50/97/M, de 24 de Novembro;

d) Regime Jurídico da Função Pública:

Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho;

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

e) Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

f) Regime dos Contratos de Fornecimento de Bens ou de Prestação de Serviços: Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

2) Redacção de proposta, informação, memorando, ofício e/ou nota interna.

3) Desenvolvimento de um tema a indicar pelo júri sobre matéria relacionada com a Administração Pública.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

A data da realização da prova de conhecimentos constará da lista definitiva dos candidatos admitidos, sendo os candidatos notificados no dia da sua realização sobre a calendarização das restantes provas.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

c) 心理測驗——1及;

d) 專業面試——2。

7. 筆試的考試範圍

考試範圍包括以下內容:

1) 法例知識:

a) 現行《澳門組織章程》;

b) 七月十八日第35/94/M號法令核准之《行政程序法典》;

c) 行政暨公職司組織法——五月九日第23/94/M號法令及經十一月二十四日第50/97/M號法令之修改;

d) 公職法律制度:

——十二月二十一日第86/89/M號法令;

——經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令;

——經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、由十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》;

e) 工程及財貨與勞務之取得之費用制度:十二月十五日第122/84/M號法令及五月十五日第30/89/M號法令;

f) 財貨或提供勞務之供應合同制度:七月六日第63/85/M號法令。

2) 撰寫建議書、報告、備忘錄、公函又或內部通告;

3) 撰寫一篇由典試委員會就有關公共行政方面命題的文章。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試日期載於獲接納應考人的確定名單中公布,並在考試當日通知准考人其他考試日期。

8. 適用法例

本開考由經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

Presidente: Leong Pou Fong, chefe de departamento.

主席：廳長 梁寶鳳

Vogais efectivos: Tam Wai Chu, chefe de divisão; e

正選委員：處長 譚惠珠；及

Cecília de Jesus, técnica superior assessora.

顧問高級技術員 Cecília de Jesus

Vogais suplentes: Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão; e

候補委員：處長 Camila de Fátima Fernandes；及

Chang Heng Pan, técnico superior de 2.^a classe.

二等高級技術員 曾慶彬

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
em Macau, aos 19 de Outubro de 1999.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

一九九九年十月十九日於澳門行政暨公職司

(Custo desta publicação \$ 6 971,00)

司長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP6,971.00)

Faz-se público que, por despacho de 20 de Setembro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, na área de recursos humanos, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O presente concurso é válido até ao preenchimento do lugar posto a concurso e dos que venham a vagar até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos, nas condições a seguir indicadas, que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM.

2.2. Os candidatos devem ainda possuir, como habilitações académicas, curso superior reconhecido em Administração Pública, Gestão de Empresas ou no Domínio das Letras.

2.3. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

按照一九九九年九月二十日行政、教育暨青年事務政務司的批示：根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令重新修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補本司人員編制技術員職程第一職階二等技術員人力資源範疇一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期將於開考空缺被填補後及評核名單公佈日起計一年之內所出現之空缺被填補後隨即無效。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有下列條件的人士，均可在遞交報考申請表的限期內報考：

2.2. 此外，報考人亦須具有公共行政、工商管理、文學等領域之官方認可的高等課程或專科學位學歷；

2.3. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar.

4. Conteúdo funcional

Compete ao técnico de 2.ª classe estudar, adaptar ou aplicar métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão, na área de recursos humanos.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção é feita mediante a prestação de prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um exame escrito com a dura-

- a) 有效之身份證明文件副本;
- b) 本通告所要求的學歷證明文件;
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交:

- a) 有效之身份證明文件副本;
- b) 本通告所要求的學歷證明文件;
- c) 履歷;
- d) 有關部門發出的個人紀錄, 其內載明曾任職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬本司人員, 則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件; 如文件已存檔於有關的個人檔案, 須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七, 並於指定期限及辦公時間內將表格遞交至水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職司行政暨財政處。

4. 工作性質

二等技術員研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書, 參與部門和跨部門性質的工作小組會議, 並需考慮就有關政策制訂措施及對人力資源範疇的管理作出較高的決定。

5. 薪俸

第一職階二等技術員收取十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 350 點。

6. 甄選方式

以不超過三小時之筆試方式作為知識考試, 並輔以履歷分析

ção máxima de três horas, complementado por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 5;
- b) Análise curricular — 2; e
- c) Entrevista profissional — 3.

7. Programa da prova escrita

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Conhecimentos de legislação:

- a) Estatuto Orgânico de Macau em vigor;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;
- c) Regime Jurídico da Função Pública:
Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;
Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro; com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho;
Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- d) Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços:
Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;
- e) Lei Orgânica do SAEP — Decreto-Lei n.º 23/94/M, de 9 de Maio, e alterações pelo Decreto-Lei n.º 50/97/M, de 24 de Novembro.

7.2. Conhecimentos profissionais:

- a) Desenvolvimento de um tema sobre matéria relacionada com a gestão de recursos humanos;
- b) Elaboração de uma informação para apresentar superiormente sobre assunto da área de gestão de recursos humanos.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

A data da realização da prova de conhecimentos constará da lista definitiva dos candidatos admitidos, sendo os candidatos notificados no dia da sua realização sobre a calendarização da entrevista profissional.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

及專業面試等作甄選。評分比例如下：

- a) 筆試——5；
- b) 履歷分析——2及；
- c) 專業面試——3。

7. 筆試的考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 法例知識：

- a) 現行《澳門組織章程》；
- b) 七月十八日第35/94/M號法令核准之《行政程序法典》；
- c) 公職法律制度：

——十二月二十一日第86/89/M號法令；

——六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令；

——十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 工程及取得財貨與勞務的開支制度：十二月十五日第122/84/M號法令及五月十五日第30/89/M號法令；

e) 行政暨公職司組織法——五月九日第23/94/M號法令及十一月二十四日第50/97/M號法令之修改。

7.2 專業知識：

- a) 寫一篇有關人力資源管理為題的文章；
- b) 撰寫一份向上級呈遞的人力資源範疇的報告。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試日期載於獲接納應考人的確定名單中公布，並在考試當日通知准考人專業面試的日期。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tam Wai Chu, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tou Ut Meng, técnico superior principal; e

Chang Heng Pan, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Lum Ting Ting, técnica superior de 2.ª classe; e

António Amílcar da Rocha, técnico superior de informática de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 19 de Outubro de 1999.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 6 639,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 20 de Setembro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de informática do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os indivíduos nas condições a seguir indicadas e que preencham cumulativamente os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas:

a) Indivíduos habilitados com curso superior em área de informática;

b) Indivíduos habilitados com outro curso superior adequado, e estágio que inclua formação específica no domínio da informática; e

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 譚惠珠

正選委員：首席高級技術員 杜月明及

二等高級技術員 曾慶彬

候補委員：二等高級技術員 林婷婷及

二等高級資訊技術員 António Amílcar da Rocha

一九九九年十月十九日於澳門行政暨公職司

司長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP6,639.00)

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年九月二十日之批示：根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令重新修改、由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以開考方式進行一般入職試，以填補行政暨公職司人員編制資訊技術人員組別，第一職階二等資訊技術員壹缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職試以考核方式進行，報考申請表格應自本通告公布於《政府公報》第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合下列任一條件並符合擔任公職的一般要件的人士均可報考：

a) 具資訊範疇高等課程學歷的；

b) 具備其他合適的高等課程和實習，其中包括資訊領域的專業培訓的；

c) Assistentes de informática especialistas com três anos na categoria, com classificação de serviço não inferior a «Bom».

2.2. Documentação a apresentar:

Para candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso; e

c) Nota curricular.

Para candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser expressamente declarado tal facto na ficha de inscrição.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro (modelo exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a qual deverá ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar.

3. Conteúdo funcional

Ao técnico de informática de 2.ª classe compete o estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais.

4. Vencimento

O técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

c) 在專業資訊督導員職級內任職達三年且工作評核不低於“良”的。

2.2. 應遞交之文件：

與公職無聯繫的報考人：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件；以及

c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件；

c) 由有關部門發出的個人紀錄，其中特別載明之前所擔任的職務，所屬職程和職級，與公職聯繫的性質，在有關職級和公職的年資及工作評核；以及

d) 履歷。

屬行政暨公職司的報考人，豁免遞交 a) 和 b) 項所述的文件，倘有關文件已存檔於其個人檔案，則須在報名表格上作明確聲明。

2.3. 報名方式及地點：

報考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（澳門政府印刷署專印），並於指定期限，在辦公時間將表格送交水坑尾街 162 號公共行政大樓二十六樓行政暨公職司行政暨財政處。

3. 工作性質

第一職階二等資訊技術員，以獨立盡責的態度，在既定的計劃中，負責研究和應用具技術性質的方法和步驟，並須具專業知識及專業技能。

4. 薪俸

第一職階二等資訊技術員，薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令之薪俸索引表所載之 350 點。

5. Método de selecção

A selecção será feita mediante a prestação de prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 60%;
- b) Análise curricular — 20%; e
- c) Entrevista profissional — 20%.

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

- a) Conhecimento básico do sistema operativo: Windows 98/NT;
- b) Conhecimento básico de rede de informática e sistema operativo: Novell, NT;
- c) Conhecimento básico de rede internet e intranet;
- d) Base de dados em operativo e programação;
- e) Técnicas de Programação em Delphi, ActiveX, COM/DCOM;
- f) Técnicas avançadas em «softwares» na área de automação escritorial;
- g) Lei Orgânica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — Decreto-Lei n.º 23/94/M, de 9 de Maio;
- h) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M.

Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

6. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: José Chu, subdirector.

Vogais efectivos: Tou Chi Man, subdirector; e

Lei Kam Wun, técnico superior de informática assessor.

Vogais suplentes: Chan Kim Kun, chefe de divisão; e

Chao Son U, chefe de divisão.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 19 de Outubro de 1999.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

5. 甄選方式

甄選以知識考試為之，包括一個三小時的筆試，並以履歷分析和專業面試作補充。有關評分比例如下：

- a) 筆試——60%；
- b) 履歷分析——20%；以及
- c) 面試——20%。

考試範圍如下：

- a) 操作系統的基本知識：Windows 98/NT；
- b) 資訊網絡及操作系統的基本知識：Novell, NT；
- c) 國際網絡及內聯網的基本知識；
- d) 數據庫的操作及程式編寫；
- e) Delphi，ActiveX，COM/DCOM 程式編寫技術；
- f) 辦公室自動化方面的軟件先進技術；
- g) 行政暨公職司組織法——五月九日第 23/94/M 號法令；
- h) 經第 62/98/M 號法令引入修改的《澳門公共行政工作人員通則》。

報考人可使用上指法規作為查閱資料。

6. 典試委員會由下列成員組成：

主席：副司長 朱偉幹

正選委員：副司長 杜志文

顧問高級資訊技術員 李錦垣

候選委員：處長 陳劍權

處長 周信余

一九九九年十月十九日於澳門行政暨公職司

司長 李麗如

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de assistente hospitalar, área de obstetrícia e ginecologia, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Ngan	8,00
2.º Vong Kit Man	8,00
3.º Wong Kam Weng	8,00

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 8 de Outubro de 1999).

O desempate para a classificação dos candidatos foi obtido, de acordo com o artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, pela antiguidade na carreira e na função pública.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 29 de Setembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Agnelo do Sacramento Monteiro.

Primeiro vogal: Luo Yi Fan.

Segundo vogal: Lau Ngan Va.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

Classificativa do exame final de especialidade de medicina física e reabilitação — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 1999, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em 13 de Outubro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Dra. Chao Lai Meng	15,3
Dra. Choi Lam Yuk	16,4

Serviços de Saúde, em Macau, aos 18 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, *Rogério Santos*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Classificativa do exame final de especialidade de anestesiologia — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de

衛生司

名單

在一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第二組內刊登開考之澳門衛生司編制醫院醫生職程第一職階第一職等婦產科醫院主治醫生考試的准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Lei Ngan	8.00
2.º Vong Kit Man	8.00
3.º Wong Kam Weng	8.00

(社會事務暨預算政務司於一九九九年十月八日之批示確認)

准考人成績的評定是根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條所載的在職程及公職之年資所作出。

一九九九年九月二十九日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Agnelo do Sacramento Monteiro

第一委員：Luo Yin Fan

第二委員：Lau Ngan Va

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令以及按照一九九九年八月十一日第三十二期《政府公報》第二組內公布之規定而進行的物理治療及康復科專科醫生總評核試，該考試成績已於一九九九年十月十三日經社會事務暨預算政務司確認後，現公布如下：

合格應考人：	分
Chao Lai Meng 醫生	15.3
Choi Lam Yuk 醫生	16.4

一九九九年十月十八日於澳門衛生司

司長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP852.00)

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令以及按照一九九九年八月四日第三十一期《政府公報》第二組內公布之規定而進行的麻

4 de Agosto de 1999, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em 13 de Outubro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Dra. Lei Lok	14,00
Dra. Kyee Kyei	16,50

Serviços de Saúde, em Macau, aos 18 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, *Rogério Santos*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de assistente hospitalar, área de radiologia, grau 1, 1.º escalão, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Dr. Kuok Cheong U	9,4
Dr. Kong Soi Chau	9,2
Dr. Mio Wai Kuong	9,1

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 15 de Outubro de 1999).

Serviços de Saúde, em Macau, aos 19 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: José Manuel Coelho Rodrigues.

Primeiro vogal: António M. Pratas Peres.

Segundo vogal: Lam Vai Chong.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Avisos

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 8 de Outubro de 1999, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em medicina interna de dra. Lai Sok Cheng, (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. António Maria Azedo Victal, chefe de serviço hospitalar de medicina interna.

醉科專科醫生總評核試的成績經一九九九年十月十三日社會事務暨預算政務司確認後，現公布如下：

合格應考人：	分
Lei Lok 醫生	14.00
Kyee Kyei 醫生	16.50

一九九九年十月十八日於澳門衛生司

司長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP852.00)

澳門衛生司為填補人員編制第一職階第一職等放射科醫院主治醫生兩(貳)缺，已於一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第二組內刊登以文件審閱方式進行一般入職開考通告，現公布准考人的最後評核成績名單如下：

合格應考人：	分
Kuok Cheong U 醫生	9.4
Kong Soi Chau 醫生	9.2
Mio Wai Kuong 醫生	9.1

(社會事務暨預算政務司於一九九九年十月十五日之批示確認)

一九九九年十月十九日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：José Manuel Coelho Rodrigues

第一委員：António M. Pratas Peres

第二委員：Lam Vai Chong

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

通告

根據一九九九年十月八日澳門衛生司司長之批示，下列人士被委任為 Lai Sok Cheng 醫生投考內科專科醫生總評核試(第68/92/M 號法令)之典試委員會成員：

典試委員會：

主席：內科醫院主任醫生 Dr. António Maria Azedo Victal

Vogais efectivos: Dr. Lei Chin Ion, assistente hospitalar de medicina interna; e

Dr. Luís Ferreira Marques Pereira, chefe de serviço hospitalar de UCI.

Vogais suplentes: Dr. Lei Cho Fong, assistente hospitalar de medicina interna; e

Dr. Lam Wan Leng, assistente hospitalar de medicina interna.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 3, 4 e 5 de Novembro de 1999.

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 11 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, *Rogério Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde de Macau, de 12 de Outubro de 1999, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em otorrinolaringologia, de dr. Sam Wan Pang, (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Cheng Zheng Ang, chefe de serviço hospitalar de ORL.

Vogais efectivos: Dr. Joaquim Augusto Lopes Pinheiro, chefe de serviço hospitalar de ORL; e

Dra. Lao Oi Kan, assistente hospitalar de radiologia.

Vogais suplentes: Dr. Cheng Zheng Xu, assistente hospitalar de CPR; e

Dr. Guo Huan Huan, médico especialista de neurocirurgia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 16, 17 e 18 de Novembro de 1999.

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 15 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, *Rogério Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 29 de Se-

正選委員：內科醫院主治醫生 Dr. Lei Chin Ion

深切治療科醫院主任醫生 Dr. Luís Ferreira
Marques Pereira

候補委員：內科醫院主治醫生 Dr. Lei Cho Fong

內科醫院主治醫生 Dr. Lam Wan Leng

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：一九九九年十一月三、四及五日

時間：上午九時正

一九九九年十月十一日於澳門衛生司

司長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

根據一九九九年十月十二日澳門衛生司司長之批示，下列人士被委任為Sam Wan Pang醫生投考耳鼻喉科專科醫生總評核試(第68/92/M號法令)之典試委員會成員：

典試委員會：

主席：耳鼻喉科醫院主任醫生 Dr. Cheng Zheng Ang

正選委員：耳鼻喉科醫院主任醫生 Dr. Joaquim Augusto
Lopes Pinheiro

放射科醫院主治醫生 Dra. Lao Oi Kan

候補委員：矯形及整形外科醫院主治醫生 Dr. Cheng
Zheng Xu

腦神經外科專科醫生 Dr. Guo Huan Huan

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：一九九九年十一月十六、十七及十八日

時間：上午九時正

一九九九年十月十五日於澳門衛生司

司長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

茲公布，根據一九九九年九月二十九日社會事務暨預算政務

tembro de 1999, foi autorizada a abertura de um concurso destinado à selecção de vinte licenciados em medicina para frequentarem o Internato Geral, previsto e regulado no Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março.

1. Validade do concurso

O concurso é válido até ao preenchimento das vagas para as quais foi aberto.

2. Candidatos

Podem candidatar-se ao concurso os indivíduos habilitados com uma licenciatura em medicina, oficialmente reconhecida.

3. Provas de ingresso

3.1. As provas de ingresso ao Internato Geral são as seguintes:

a) Prova escrita de avaliação de conhecimentos, que pode ser em línguas portuguesa, chinesa ou inglesa, de acordo com a opção do candidato;

b) Entrevista oral destinada a avaliar o domínio das línguas portuguesa, chinesa ou inglesa.

3.2. A classificação final é obtida pelo resultado da prova escrita. Em caso de igualdade classificativa têm preferência sucessivamente:

a) Os candidatos que tenham melhor classificação final do curso de medicina;

b) Os candidatos que tenham melhor domínio simultâneo, escrito e falado, das línguas portuguesa e chinesa.

3.3. A prova escrita basear-se-á no «Textbook of Medicine — Harrison's», 13.ª edição.

4. Prazo e local para apresentação das candidaturas

O requerimento de candidatura, dirigido ao director dos Serviços de Saúde de Macau, deverá ser entregue ou enviado em correio registado para Serviços de Saúde de Macau — Direcção dos Internatos Médicos — 3.º piso do edifício da Escola Superior de Saúde, no prazo de sete dias úteis, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial*, acompanhado dos seguintes elementos:

- a) Certificado da licenciatura ou da equiparação;
- b) Cópia do documento de identificação; e
- c) Cópia do certificado de licenciatura onde conste a classificação final do curso de medicina.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 18 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, *Rogério A. dos Santos*.

司之批示，批准以開考方式甄選二十名醫學學士參加三月十五日第 8/99/M 號法令規定及規範之全科實習醫生課程。

1. 開考之有效期

開考之有效期在有關空缺被填補後終止。

2. 報考人

具官方認可學歷之醫學學士均可報考。

3. 入學考試

3.1 全科實習醫生課程之入學考試方式如下：

- a) 知識評核筆試，考生可選用葡語、漢語或英語作答；
- b) 評核考生葡語、漢語或英語能力之口試。

3.2 總成績以筆試成績為準。如遇同分的情況，按下列順序優先取錄：

- a) 醫學課程總成績較好之考生；
- b) 同時說寫葡語及漢語的能力較好之考生。

3.3 筆試以“醫學教科書——Harrison's”第十三版為依據。

4. 報名期限及地點

報名信應在本通告刊登於《政府公報》之日起計七個工作天內，連同下列資料，交往或以單掛號方式寄往澳門衛生司高等衛生學校三樓之實習醫生培訓委員會。收信人為澳門衛生司司長。

- a) 學士證書或具同等學歷之文件；
- b) 身份證明文件副本；
- c) 列有最後評分之醫學學士學位證書副本。

一九九九年十月十八日於澳門衛生司

司長 申道恕

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, a lista definitiva do concurso comum, para o preenchimento de vinte vagas de assistente de clínica geral, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica de clínica geral, do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 1999.

As apreciações e discussões públicas dos *curriculum vitae* realizar-se-ão nos dias 1 e 3 de Novembro de 1999, na sala de reuniões do Centro de Saúde de Tap Seac.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 22 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Jorge Leitão Pereira.

Primeiro vogal, substituto: Fong Hou Meng.

Segundo vogal, substituto: Chan Im Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 14 de Outubro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, foi autorizada a reconstituição da composição do júri do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quinze lugares de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999.

A nova composição do júri terá a seguinte constituição:

Presidente: Mok Iun Lei, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tam Io Tim, chefe de divisão; e

Lam Pou Cheng, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Cheng I Wan, chefe de divisão; e

Lo Kam Leng, chefe de divisão.

D Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 15 de Outubro de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

澳門衛生司為填補人員編制全科醫生職程第一職階第一職等全科主治醫生二十缺，已於一九九九年八月十一日第三十二期《政府公報》第二組刊登一般開考的招考通告。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條之規定通知，報考人的確定名單已張貼於本司人事管理處。

履歷之公開審查及答辯將於一九九九年十一月一及三日在塔石衛生中心會議室舉行。

一九九九年十月二十二日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Jorge Leitão Pereira

第一候補委員：Fong Hou Meng

第二候補委員：Chan Im Kuan

(是項刊登費用為 MOP1,126.00)

統計暨普查司

通告

統計暨普查司為填補人員編制之第一職階二等普查暨調查員十五缺，有關通告經於一九九九年八月十八日第三十三期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告，現根據經濟協調政務司一九九九年十月十四日作出的批示，核准重組有關開考的典試委員會。

新典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 莫苑梨

正選委員：處長 譚耀添

二等高級技術員 林葆青

候補委員：處長 程綺雲

處長 羅金玲

一九九九年十月十五日於澳門統計暨普查司

代司長 陸潔嫻副司長

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

財 政 司

Lista

名 單

Classificativa dos candidatos ao concurso público para atribuição de moradias do Território aos quadros locais da Administração Pública de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 1999:

一九九九年七月二十一日第二十九期第二組《政府公報》刊登之通告關於分配本地區房屋予澳門公共行政當局本地公務員之公開競投的評核名單：

Candidatos classificados inseridos no Grupo A e com direito a moradia de Tipologia T1:

屬於 A 組及有居住房屋種類為 T1 權利之被評核競投人：

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
1	1101	Martins, Maria Filipa Fernandes	1	1101	Martins, Maria Filipa Fernandes
2	1398	Lao, Sio Hong	2	1398	劉小紅
3	1263	Luís, Eduardo Claudio	3	1263	Luís, Eduardo Claudio
4	1204	Martins, Carlos Alberto Ferreira	4	1204	Martins, Carlos Alberto Ferreira
5	1230	Sam, Chan Fai	5	1230	沈振輝
6	1248	Wong, Mio Leng	6	1248	黃妙玲
7	1143	Dias, Alberto Onofre Gracias	7	1143	Dias, Alberto Onofre Gracias
8	1388	Morais, Helder Paulo	8	1388	Morais, Helder Paulo

Candidatos classificados inseridos no Grupo A e com direito a moradia de Tipologia T2:

屬於 A 組及有居住房屋種類為 T2 權利之被評核競投人：

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
1	1312	César, José Manuel dos Santos	1	1312	César, José Manuel dos Santos
2	1113	Costa, Manuel João Vasques Ferreira da	2	1113	Costa, Manuel João Vasques Ferreira da
3	1268	Van, Tak Meng	3	1268	尹德明
4	1277	Costa, Maria Fernanda Botelho de Brito da	4	1277	Costa, Maria Fernanda Botelho de Brito da

Candidatos classificados inseridos no Grupo A e com direito a moradia de Tipologia T3:

屬於 A 組及有居住房屋種類為 T3 權利之被評核競投人：

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
1	1373	Lao, Kai Cheong	1	1373	劉錯祥
2	1232	Lok, Wai Man	2	1232	駱偉文
3	1381	Valente, Hortense Adelinda de Jesus Alecrim Jorge	3	1381	Valente, Hortense Adelinda de Jesus Alecrim Jorge
4	1179	Oliveira, José Manuel Pereira de	4	1179	Oliveira, José Manuel Pereira de
5	1227	Rosário, Felisberto António do	5	1227	Rosário, Felisberto António do
6	1358	Fung, Peng Kuen, aliás Luis Fung	6	1358	馮炳權

Candidatos classificados inseridos no Grupo A e com direito a moradia de Tipologia T4:

屬於A組及有居住房屋種類為T4權利之被評核競投人：

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
1	1310	Izidro, Alberto Correia da Amada	1	1310	Izidro, Alberto Correia da Amada
2	1295	Fong, Soi Tong	2	1295	Fong, Soi Tong
3	1154	Lam, Soi Kuong, aliás Lim Swee Kong	3	1154	林瑞光
4	1255	Leong, Ut Seong	4	1255	梁月嫦

Candidatos classificados inseridos no Grupo B e com direito a moradia de Tipologia T1:

屬於B組及有居住房屋種類為T1權利之被評核競投人：

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
1	1163	Vong, Vai Man	1	1163	黃偉文
2	1182	Rosário, Flávia Maria da Costa e	2	1182	Rosário, Flávia Maria da Costa e
3	1371	Santos, Nuno Manuel do Rego Pestana dos	3	1371	Santos, Nuno Manuel do Rego Pestana dos
4	1384	Antunes, Gabriel Clemente	4	1384	Antunes, Gabriel Clemente
5	1109	Gonçalves, Ercília Tavares	5	1109	Gonçalves, Ercília Tavares
6	1134	Tam, Hou Yeong	6	1134	譚浩洋
7	1171	Leung, Meng Kio	7	1171	梁銘橋
8	1217	Chio, Man Seng	8	1217	趙敏盛
9	1299	Guerra, Ivone Fátima	9	1299	Guerra, Ivone Fátima
10	1108	Gonçalves, Eulírio Tavares	10	1108	Gonçalves, Eulírio Tavares
11	1200	Choi, Lai Leng	11	1200	徐麗玲
12	1330	Guerra, Paulo	12	1330	Guerra, Paulo
13	1346	Cheong, Tou Ian	13	1346	張道恩
14	1216	Lou, Lai Fan	14	1216	盧麗芬
15	1214	Ferreira, Vitor Manuel Viana	15	1214	Ferreira, Vitor Manuel Viana
16	1112	Che, Peng Kan	16	1112	謝炳根
17	1308	Ho, Chi Wai	17	1308	何志偉
18	1125	Silva, Maria Lurdes da	18	1125	Silva, Maria Lurdes da
19	1121	Xavier, Iolanda Teresa	19	1121	Xavier, Iolanda Teresa
20	1397	Borges, Rui Manuel D'Andrade	20	1397	Borges, Rui Manuel D'Andrade
21	1158	Tavares, Maria Isabel da Fonseca	21	1158	Tavares, Maria Isabel da Fonseca
22	1375	Carvalho, José Ribeiro Madeira de	22	1375	Carvalho, José Ribeiro Madeira de
23	1126	Vong, Mei Tak	23	1126	黃美德

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
24	1334	José, Maria Fátima	24	1334	José, Maria Fátima
25	1318	Izidro, Artur Correia da Amada	25	1318	Izidro, Artur Correia da Amada
26	1180	Barros, Paulo Osório de	26	1180	Barros, Paulo Osório de
27	1280	Marques, Maria Wilma Oane	27	1280	Marques, Maria Wilma Oane
28	1168	Madeira, Hermínia Ana de	28	1168	Madeira, Hermínia Ana de
29	1309	Cheong, Rafael	29	1309	Cheong, Rafael
30	1175	Gomes, Alice Maria	30	1175	Gomes, Alice Maria
31	1320	Rosa, Angélica Maria Fátima da	31	1320	Rosa, Angélica Maria Fátima da

Candidatos classificados inseridos no Grupo B e com direito a moradia de Tipologia T2:

屬於B組及有居住房屋種類為T2 權利之被評核競投人：

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
1	1104	Lo, Cheong Iao	1	1104	羅祥有
2	1115	Leite, Sulanir Gonçalves Pacheco	2	1115	Leite, Sulanir Gonçalves Pacheco
3	1119	Francisco, Jose Novo	3	1119	Francisco, José Novo
4	1160	Estorninho, Luís Filipe da Rosa	4	1160	Estorninho, Luís Filipe da Rosa
5	1202	Fong, Wa Chi	5	1202	馮華志
6	1170	Wong, Peng Kun	6	1170	黃炳權
7	1400	Pinheiro, Jorge Manuel Lobato de Faria	7	1400	Pinheiro, Jorge Manuel Lobato de Faria
8	1225	Godinho, Maria José Mariquinha	8	1225	Godinho, Maria José Mariquinha
9	1272	Lam, Kam Hung	9	1272	林錦雄
10	1376	Tam, Mun Seng	10	1376	譚滿成
11	1107	Leong, Wai Ngai	11	1107	梁懷毅
12	1323	Fong, U Hong	12	1323	方宇洪
13	1209	Sou, Tong Hoi	13	1209	蘇東海
14	1250	Kan, Ieng Fat	14	1250	簡英發
15	1223	Lei, Kam Fai	15	1223	李錦輝
16	1122	Córdova, Joaquim	16	1122	Córdova, Joaquim
17	1172	Luz, Chau Lai Sim da	17	1172	周麗嬋
18	1254	Martins, Irene Wong	18	1254	Martins, Irene Wong
19	1298	Leong, Helena de Fátima	19	1298	Leong, Helena de Fátima
20	1245	Lei, Man Vai	20	1245	李文煒
21	1221	Leong, Agostinho António	21	1221	Leong, Agostinho António
22	1287	Garcia, António da Costa	22	1287	Garcia, António da Costa

Candidatos classificados inseridos no Grupo B e com direito a moradia de Tipologia T3:

屬於B組及有居住房屋種類為T3 權利之被評核競投人：

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
1	1276	Mac, Chi Kun	1	1276	麥志權
2	1117	Lau, Weng Fok	2	1117	劉永福
3	1355	Lou, Io Keong	3	1355	盧耀強
4	1344	Lei, Chi Pan	4	1344	李志攀
5	1128	Mendonça, Carlos Alberto Men- des Machado de	5	1128	Mendonça, Carlos Alberto Men- des Machado de
6	1275	Ung, Kuok Heng	6	1275	吳國興
7	1265	Cheong, Gabriela da Conceição	7	1265	Cheong, Gabriela da Conceição
8	1351	Chan, Kin Sam	8	1351	陳鍵森
9	1148	Bailote, Miguel Vasco de Carvalho	9	1148	Bailote, Miguel Vasco de Carvalho
10	1207	Gaspar, Maria Fernanda Carion	10	1207	Gaspar, Maria Fernanda Carion
11	1150	Lai, Iam Wa	11	1150	黎蔭華
12	1203	Leong, Wai Kun	12	1203	梁偉權
13	1271	Gomes, Arnaldo António Amante	13	1271	Gomes, Arnaldo António Amante
14	1220	Pao, Kim Hong	14	1220	鮑劍雄
15	1157	Tavares, Aida Maria da Fonseca	15	1157	Tavares, Aida Maria da Fonseca
16	1368	Yhap, Maria do Céu Silveira de Souza	16	1368	Yhap, Maria do Céu Silveira de Souza
17	1278	Sequeira, Evaristo José de	17	1278	Sequeira, Evaristo José de
18	1184	Costa, Iao Choi Man da	18	1184	丘彩敏

Candidatos classificados inseridos no Grupo B e com direito a moradia de Tipologia T4:

屬於B組及有居住房屋種類為T4 權利之被評核競投人：

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
1	1336	Leong, Su Sam	1	1336	梁樹森
2	1382	Ieong, Hok Sek	2	1382	楊學識
3	1389	Chu, Kuok Keong	3	1389	朱國強
4	1185	Wu, Kam Teng	4	1185	胡錦庭
5	1197	Leong, Kin Keng	5	1197	梁建經
6	1226	Dias, Maria João Nazareth Go- dinho	6	1226	Dias, Maria João Nazareth Go- dinho
7	1123	Carmo, Maria João Falcão do	7	1123	Carmo, Maria João Falcão do
8	1131	Luz, Alexandre Herculano da	8	1131	Luz, Alexandre Herculano da

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
9	1176	Morais, Manuel Amândio Camila	9	1176	Morais, Manuel Amândio Camila
10	1190	Chu, Hang Ieng, aliás Teresa Chu	10	1190	朱杏影
11	1194	Carvalho, Sio Sao Man de	11	1194	邵秀敏
12	1249	Chan, Iun Va	12	1249	陳婉華
13	1399	Jorge, Agostinho Alberto	13	1399	Jorge, Agostinho Alberto

Candidatos classificados inseridos no Grupo B e com direito a moradia de Tipologia T5:

Ordenação e graduação	N.º candidatura	Nome	名次	競投 人編號	姓名
1	1136	Wong, Kwok Ying	1	1136	黃國英
2	1403	Norte, Lorraine Katherine de Sousa	2	1403	Norte, Lorraine Katherine de Sousa

Os candidatos graduados nesta lista classificativa podem recorrer para o Governador, no prazo de dez dias, a contar da data da sua publicação.

As moradias serão distribuídas de acordo com as preferências manifestadas pelos candidatos, que serão notificados pessoalmente pela DSF, obedecendo à precedência estabelecida na lista classificativa.

Os candidatos deverão proceder à marcação, junto da DSF, de datas disponíveis para vistoria das moradias a que têm direito, a efectivar no prazo máximo de quinze dias a contar da data da publicação da presente lista, e a decisão sobre a escolha de moradia deverá ser comunicada à DSF no prazo máximo de dez dias, contado do termo do prazo de quinze dias acima fixado. O não cumprimento dos prazos referidos será considerado desistência voluntária do direito da distribuição de moradias.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 30 de Setembro de 1999.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Yee, Christiana.

Vogais efectivos: Hoi In Va, Melanie; e

Lam Sut Mui, Stella.

(Custo desta publicação \$ 10 429,00)

屬於 B 組及有居住房屋種類為 T5 權利之被評核競投人：

在此評核名單中，經排列名次後之競投人可於公佈日起十日內，向總督提出上訴。

房屋之分配將按照申請人所提出之意願為之，財政司將予以通知，揀選房屋單位須遵從財政司評核名單上的次序。

申請人須於本名單刊登後十五天內與財政司預約時間視察樓宇，及須於上述期限滿後十天內確定選擇之單位。如申請人未能遵守上述規定之期限進行揀樓及確定其選擇，則被視為自動放棄分配房屋之權利。

一九九九年九月三十日於澳門財政司

評審委員會：

主席：楊寶儀

正選委員：許燕華

林雪梅

(是項刊登費用為 MOP10,429.00)

Avisos

Despacho n.º 001/RFM/99

1. Considerando o Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, que aprovou a nova Lei Orgânica da Direcção dos Serviços de Fi-

通告

批示 第 001/RFM/99 號

1. 鑒於七月五日第30/99/M號法令核准之財政司新組織法，以及根據七月十八日第 35/94/M 號法令核准之《行政程序法典》第

nanças, e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 35.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho, delego na chefe da Divisão dos Impostos sobre o Rendimento, licenciada Fátima Dias da Silva as seguintes competências:

1.1. Reconhecimento do direito à isenção de contribuição predial ao abrigo do artigo 11.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, e autorização das avaliações de prédios urbanos requeridos pelos contribuintes, nos termos do artigo 29.º do mesmo Regulamento, bem como aplicação das multas previstas neste diploma;

1.2. Anulação oficiosa da inscrição dos contribuintes do 2.º Grupo, conforme estipulado no artigo 30.º do Regulamento do Imposto Profissional;

1.3. Classificação definitiva da actividade a que se refere o artigo 15.º do Regulamento da Contribuição Industrial, bem como cancelamento oficioso da inscrição do contribuinte, nos termos do n.º 5 do artigo 22.º do mesmo Regulamento.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso desta delegação de competência cabe recurso hierárquico necessário.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Setembro de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 10 de Setembro de 1999.

O Chefe da Repartição de Finanças, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Despacho n.º 002/RFM/99

1. Considerando o Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, que aprovou a nova lei orgânica da Direcção dos Serviços de Finanças, e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 35.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho, delego na chefe da Divisão dos Outros Impostos, licenciada Elfrida Botelho dos Santos, as seguintes competências:

1.1. Proceder à liquidação do Imposto de Turismo, nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento do Imposto de Turismo;

1.2. Proceder à liquidação do Imposto sobre Veículos Motorizados (IVM), nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados;

三十五條第二款規定，本人授予所得稅處處長 Fátima Dias da Silva 學士有以下權限：

1.1. 根據房屋稅章程第十一條規定，確認房屋稅之豁免權；又按同一章程第二十九條規定，許可對納稅人的申請進行房屋估價；以及執行該章程訂定之罰款；

1.2. 根據職業稅章程第三十條規定，主動註銷第二組納稅人之登記；

1.3. 根據營業稅章程第十五條規定，確定業務；又按同一章程第二十二條第五款規定，主動註銷納稅人之登記。

2. 本授權，無損收回與監管之權力。

3. 對於行使本授予權限所作的行為，可進行必要訴願。

(社會事務暨預算政務司於一九九九年九月二十二日之批示確認)

一九九九年九月十日於澳門財政司

財稅廳廳長 容光亮

(是項刊登費用為 MOP1,732.00)

批示 第 002/RFM/99 號

1. 鑒於七月五日第30/99/M號法令核准之財政司新組織法，以及根據七月十八日第35/94/M號法令核准之《行政程序法典》第三十五條第二款規定，本人授予其他稅務處處長Elfrida Botelho dos Santos 學士有以下權限：

1.1. 根據旅遊稅章程第七條第一款b)項規定，結算旅遊稅；

1.2. 根據機動車輛稅章程第十三條第一款b)項規定，結算機動車輛稅；

1.3. Proceder à liquidação da Contribuição de registo por título oneroso e por título gratuito, nos termos do artigo 16.º e artigo 28.º do Regulamento para a Liquidação e Cobrança da Contribuição de Registo, bem como mandar proceder à avaliação a que refere o parágrafo n.º 3 do artigo 45.º do mesmo Regulamento.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízos dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso desta delegação de competência cabe recurso hierárquico necessário.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Setembro de 1999).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 10 de Setembro de 1999.

O Chefe da Repartição de Finanças, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

1. 3. 根據登記稅結算及徵收章程第十六條及第二十八條規定，對有償方式及無償方式的登記稅項進行結算，以及按同一章程第四十五條第三段規定，進行評估。

2. 本授權，無損收回與監管之權力。

3. 對於行使本授予權限所作的行為，可進行必要訴願。

(社會事務暨預算政務司於一九九九年九月二十二日之批示確認)

一九九九年九月十日於澳門財政司

財稅廳廳長 容光亮

(是項刊登費用為 MOP1,635.00)

Conta provisória do exercício de 1999 (Janeiro a Setembro)

Débito		Crédito	
Proveniência das receitas	Importâncias cobradas	Proveniência das despesas	Importâncias pagas
RECEITA ORÇAMENTAL		DESPESA ORÇAMENTAL	
Receitas correntes:			
Impostos directos	\$ 4.410.279.067,00	Capítulo 01 - Encargos Gerais	\$ 1.407.432.645,95
Impostos indirectos	\$ 371.174.701,00	Capítulo 03 - Serviço de Administração e Função Pública	\$ 65.321.155,60
Taxas, multas e outras penalidades	\$ 194.876.858,00	Capítulo 05 - Serviços de Educação e Juventude	\$ 731.255.256,80
Rendimentos da propriedade	\$ 1.748.579.829,00	Capítulo 07 - Serviços de Estatística e Censos	\$ 48.332.128,00
Transferências	\$ 125.764.880,00	Capítulo 09 - Serviços de Finanças	\$ 88.590.307,90
Venda de bens duradouros	\$ 249.919,00	Capítulo 10 - Encargos da Dívida Pública	\$ 151.070.235,40
Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 39.407.768,00	Capítulo 11 - Pensões e Reformas	\$ 6.258.120,80
Outras receitas correntes	\$ 34.744.630,00	Capítulo 12 - Despesas Comuns	\$ 1.288.440.713,84
		Capítulo 13 - Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	\$ 2.659.690,40
		Capítulo 14 - Conselho Judiciário de Macau	\$ 418.234,40
		Capítulo 15 - Comissão Instaladora do Centro Cultural	\$ 32.058.664,40
		Capítulo 18 - Serviços de Identificação de Macau	\$ 22.783.279,60
		Capítulo 19 - Serviços de Economia	\$ 57.882.916,10
		Capítulo 22 - Serviços Meteorológicos e Geofísicos	\$ 22.137.617,40
		Capítulo 23 - Serviços de Turismo	\$ 39.855.092,70
		Capítulo 24 - Gabinete de Comunicação Social	\$ 28.669.698,70
		Capítulo 26 - Inspeção e Coordenação de Jogos	\$ 33.051.130,60
		Capítulo 27 - Capitania dos Portos de Macau	\$ 68.888.690,80
		Capítulo 28 - Forças de Segurança de Macau	\$ 879.181.860,60
		Capítulo 29 - Serviços de Trabalho e Emprego	\$ 43.981.272,70
		Capítulo 31 - Serviço de Cartografia e Cadastro	\$ 21.936.306,43
		Capítulo 32 - Polícia Judiciária	\$ 79.251.167,30
		Capítulo 34 - Serviços de Justiça	\$ 214.637.153,70
		Capítulo 35 - Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	\$ 64.957.574,20
		Capítulo 36 - Gabinete para a Tradução Jurídica	\$ 25.009.399,10
		Capítulo 37 - Instituto dos Desportos de Macau	\$ 21.922.765,50
		Capítulo 38 - Instituto Cultural de Macau	\$ 64.109.299,30
		Capítulo 39 - Gab.p/Prevenção e Tratamento da Toxicodpendência	\$ 5.580.465,70
		Capítulo 40 - Investimentos do Plano	\$ 467.015.558,80
		Soma	\$ 5.982.688.402,72
		Capítulo 50 - Contas de ordem	\$ 163.482.746,00
		Soma	\$ 6.146.171.148,72
		Saldo do exercício	\$ 1.267.718.423,28
		TOTAL GERAL	\$ 7.413.889.572,00
TOTAL GERAL	\$ 7.413.889.572,00		

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 20 de Outubro de 1999.

A Chefe de Departamento, *Vitória Conceição*.O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*.

一九九九年營業年度之臨時帳目（一月至九月）

借方

貸方

收入來源	已收納金額	開支去向	已支付金額
預算收入		預算開支	
經常收入：			
直接稅		第一章 — 一般事務	\$1,407,432,645,95
間接稅	\$4,410,279,067,00	第三章 — 行政電公職司	\$65,321,155,60
費用、罰款及其他金錢上之制裁	\$371,174,701,00	第五章 — 教育暨青年司	\$731,255,256,80
財產之收益	\$194,876,858,00	第七章 — 統計暨普查司	\$48,332,128,00
轉移	\$1,748,579,829,00	第九章 — 財政司	\$88,590,307,90
耐用物品之出售	\$125,764,880,00	第十章 — 公債開支	\$151,070,235,40
勞務及非耐用物品之出售	\$249,919,00	第十一章 — 退休金	\$6,258,120,80
其他經常收入	\$39,407,768,00	第十二章 — 共用開支	\$1,288,440,713,84
	\$34,744,630,00	第十三章 — 高等教育輔助辦公室	\$2,659,690,40
資本收入：		第十四章 — 澳門司法委員會	\$418,234,40
投資資產之出售	\$16,783,947,00	第十五章 — 文化中心籌設委員會	\$32,058,664,40
轉移	\$256,001,804,00	第十六章 — 身份證明司	\$22,783,279,60
財務資產	\$4,400,000,00	第十七章 — 經濟司	\$57,882,916,10
其他資本收入	--	第十八章 — 地產物理暨氣象台	\$22,137,617,40
非從支付中扣減之退回	\$27,565,726,00	第十九章 — 旅遊司	\$39,855,092,70
指定之帳目	\$7,229,829,129,00	第二十章 — 政府新聞司	\$28,669,698,70
	\$184,060,443,00	第二十一章 — 博彩監察暨協調司	\$33,051,130,60
		第二十二章 — 澳門港務局	\$68,888,690,80
		第二十三章 — 澳門保安部隊	\$879,181,860,60
		第二十四章 — 勞工暨就業司	\$43,981,272,70
		第二十五章 — 地圖繪製暨地籍司	\$21,936,306,43
		第二十六章 — 司法警察司	\$79,251,167,30
		第二十七章 — 司法事務司	\$214,637,153,70
		第二十八章 — 土地工務運輸司	\$64,957,574,20
		第二十九章 — 法律翻譯辦公室	\$25,009,399,10
		第三十章 — 體育總署	\$21,922,765,50
		第三十一章 — 文化司署	\$64,109,299,30
		第三十二章 — 預防及治療藥物依賴辦公室	\$5,580,465,70
		第三十三章 — 投資計劃	\$467,015,558,80
		小計.....	\$5,982,688,402,72
		第五十章 — 指定之帳目	\$163,482,746,00
		運作結餘.....	\$6,146,171,148,72
		總額.....	\$1,267,718,423,28
總額.....	\$7,413,889,572,00	總額.....	\$7,413,889,572,00

一九九九年十月二十日於澳門財政司

廳長 Vitoria Conceição

批閱——司長 Carlos F. A. Ávila

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)
 (是項刊登費用為 MOP4,280.00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司 法 事 務 司

Listas

名 單

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga na categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Kuoc Hon	7,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Outubro de 1999).

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Iun Ieng Kwong, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Maria de Fátima Cordeiro, intérprete-tradutora chefe; e

Chan Soi Fong, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga na categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Ion Nam	8,02

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Outubro de 1999).

司法事務司為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別之第一職階一等翻譯員一缺，經於一九九九年九月一日第三十五期第二組《政府公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉升試之招考公告，現公布獨一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Ng Kuoc Hon	7.00

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經一九九九年十月二十日司法政務司的批示確認)

一九九九年十月十三日於澳門司法事務司

典試委員會：

主席：處長 鄭婉瑩

正選委員：主任翻譯 Maria de Fátima Cordeiro

首席高級技術員 陳瑞芳

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

司法事務司為填補人員編制專業技術人員組別之第一職階首席助理技術員職級一缺，經於一九九九年九月一日第三十五期第二組《政府公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉升試之招考通告，現公布獨一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭潤南	8.02

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經一九九九年十月二十日司法政務司的批示確認)

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Iun Ieng Kwong, chefe de divisão; e

Ip Kam Man, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

一九九九年十月十三日於澳門司法事務司

典試委員會：

主席：廳長 李勝里

正選委員：處長 鄺婉瑩

一等高級技術員 葉錦雯

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999:

Candidato aprovado: valores

Ma Sao Lai 8,3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Outubro de 1999).

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 21 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai.

Vogais: Ló Kam Pêk; e

Sam Chi Seng.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999:

身 份 證 明 司

名 單

澳門身份證明司為填補人員編制第一職階特級資訊督導員一缺，經於一九九九年九月一日第三十五期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

馬秀麗 8.3

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年十月二十日司法政務司的批示確認)

一九九九年十月二十一日於澳門身份證明司

典試委員會：

主席：黎錦川

委員：羅金碧

岑志星

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

澳門身份證明司為填補人員編制第一職階一等資訊督導員一缺，經於一九九九年九月一日第三十五期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

<i>Candidato aprovado:</i>	valores	合格應考人：	分
Ng Chi Meng	8,8	伍志明	8.8

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Outubro de 1999).

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 21 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai.

Vogais: Ló Kam Pêk; e

Sam Chi Seng.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年十月二十日司法政務司的批示確認)

一九九九年十月二十一日於澳門身份證明司

典試委員會：

主席：黎錦川

委員：羅金碧

岑志星

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Kin Na	8,54
2.º Pong Sut Mui	8,43
3.º Leong Tak Pong	8,10

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Outubro de 1999).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 18 de Outubro de 1999.

經 濟 司

名 單

澳門經濟司為填補人員編制專業技術人員組別第一職階一等督察三缺，經於一九九九年七月十四日第二十八期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳健娜	8.54
2.º 龐雪梅	8.43
3.º 梁德邦	8.10

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年十月六日經濟協調政務司的批示確認)

一九九九年十月十八日於澳門經濟司

O Júri:

Presidente: Sou Tim Peng.

Vogais: Mac Vai Tong; e

José Manuel Pereira de Oliveira.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Aviso

Despacho n.º 24/DIR/99

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, deogo no chefe do Departamento da Propriedade Intelectual, licenciado José Maria Pereira Coutinho, a competência para a prática dos actos previstos no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, que regula o regime de protecção de marcas em Macau.

2. Deogo, igualmente, a competência para assinar toda a correspondência, expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões, bem como os dirigidos a outros serviços da Administração.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Fica o chefe do Departamento da Propriedade Intelectual autorizado a subdelegar as competências que ora lhe são cometidas no pessoal de chefia que dele depende directamente, mediante a minha homologação.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento da Propriedade Intelectual, no âmbito dos poderes ora delegados, até à data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Outubro de 1999).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 12 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 351,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que seja notificado Choi Mou Fui, titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 1/271423/4, proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário Kai Van Tong, sita na Rua dos Currais, n.º 61, edifício industrial Cidade Nova, 5.º andar «A», Macau, que, por despacho de 16 de Julho de 1999, da directora dos Serviços, foi instaurado procedimento contra a Fábrica de Artigos de Vestuário Kai Van Tong, por presumível prática da infracção ao disposto no n.º 3 do artigo 33.º e n.º 1 do

典試委員會：

主席：蘇添平

委員：麥偉棟

José Manuel Pereira de Oliveira

(是項刊登費用為 MOP1,537.00)

通告

批示 第 24/DIR/99 號

1. 按照十二月二十一日第85/89/M號法令第十一條第二款，連同六月二十三日第 25/97/M 號法令引入之修改，授予知識產權廳廳長，高天賜學士，規範澳門商標保護制度之十一月六日第 56/95/M 號法令所規定行為實施之權限。

2. 同時授予簽署所有卷宗組成及裁判執行所需之書信、文書處理及公函，以及發給其他行政部門之公函。

3. 本權限授予之實行無損於收回權及總監管權。

4. 通過本人之確認，知識產權廳廳長獲許可轉授其現在被委托之權限予直接附屬之主管人員。

5. 知識產權廳廳長，高天賜學士，至本批示之公佈日期，在授予權限之範圍內所作出之行為獲追認。

(按照經濟協調政務司於一九九九年十月十二日之批示確認)

一九九九年十月十二日於澳門經濟司

代司長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP1,351.00)

三十日告示

謹此公佈，茲通知 Choi Mou Fui 先生，其持有澳門居民身份證編號 1/271423/4，乃 Fábrica de Artigos de Vestuário Kai Van Tong 之東主，該廠設於 Rua dos Currais, n.º 61, edifício Industrial Cidade Nova, 5.º andar «A», Macau。根據經濟司司長於一九九九年七月十六日作出的批示，茲決定對 Fábrica de Artigos de

artigo 44.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, nomeadamente por não comprovação de produção local das mercadorias constantes da LED n.º 103140/99, encontrando-se o processo a correr trâmites legais na Divisão de Inspeção da Indústria do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Sobre o mesmo poderá, no prazo de dez dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, requerer a sua audiência nos termos do artigo 89.º do Código do Procedimento Administrativo.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 19 de Outubro de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Ng Kam Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa final do candidato admitido ao concurso comum, condicionado, de acesso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, datado de 10 de Agosto de 1999, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999:

Candidato aprovado: valores

U Kuok Tat 8,24

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Outubro de 1999).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 21 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Lei Kuok Koi.

Vogal efectivo: Shin Chung Low Kam Hong.

Vogal suplente: Lo Seng Chi.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira admi-

Vestuário Kai Van Tong 開展訴訟程序，因該廠未能證明載於本地產品出口准照編號103140/99的貨物為本地製造，涉嫌觸犯十二月二十一日第59/98/M號法令修訂之十二月十八日第66/95/M號法令第三十三條第三款及第四十四條第一款之規定，有關之法律程序正在經濟活動稽查廳工業稽查處內進行之中。

謹此通告 Choi Mou Fui 先生可按《行政程序法典》第八十九條的規定，於本告示最後刊登日起計十天期限內要求進行聽證。

一九九九年十月十九日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 吳錦松

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

土 地 工 務 運 輸 司

名 單

按照一九九九年八月十日由運輸暨工務政務司發出之批示，並於一九九九年八月二十五日刊登於第三十四期第二組《政府公報》之開考通告，關於填補土地工務運輸司高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺之普通限制性晉升考試最後評核名單如下：

合格之應考人：分

余國達 8.24

(經運輸暨工務政務司於一九九九年十月十四日批示確認)

一九九九年十月二十一日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席：李國駒

正選委員：Shin Chung Low Kam Hong

候補委員：羅誠智

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

按照運輸暨工務政務司一九九九年八月十日之批示，並於一九九九年八月二十五日刊登於第三十四期第二組《政府公報》之

nistrativa do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau, aberto por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, datado de 10 de Agosto de 1999, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999:

Candidato aprovado: valores
Aureliano Mourato do Rosário 6,41

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 1999).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 21 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Fernanda Lourdes de Carvalho.

Vogais efectivos: Miguel José Souza; e

Manuel Conceição Botelho.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Aviso

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 1999, exarado na informação n.º 175/DPU/99, de 19 de Agosto de 1999, foi anulado o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de doze lugares de desenhador de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 1998.

Transcreve-se o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

«Anulo o concurso referido nesta informação, por o requisito publicitado em alternativa no ponto 2 — condições de candidatura, não ter suporte legal nem preencher os condicionalismos exigidos por lei, de acordo com a informação prestada pelos SAFF, em anexo.

7 de Setembro de 1999. — O Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, *José Alberto Alves de Paula.*»

開考通告，透過普通限制性晉升考試予本司工作人員報考，以填補土地工務運輸司（D.S.S.O.P.T）人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，其被接納之應考人評核名單如下：

合格應考人：分
Aureliano Mourato do Rosário 6.41

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經運輸暨工務政務司於一九九九年十月二十日的批示確認）

一九九九年十月二十一日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席：Fernanda Lourdes de Carvalho

正選委員：Miguel José Souza

Manuel Conceição Botelho

（是項刊登費用為 MOP1,458.00）

通告

根據載於一九九九年八月十九日第 175/DPU/99 號報告書的運輸暨工務政務司於一九九九年九月七日所作之批示，撤銷刊登於一九九八年七月二十九日第三十期第二組《政府公報》有關透過普通入職考試方式，填補澳門土地工務運輸司（DSSOPT）編制專業技術人員組別第一職階二等繪圖員十二缺的開考。

轉錄運輸暨工務政務司之批示如下：

“本人撤銷上述報告書中所指之開考，因按照附於本報告書之行政暨公職司提交之報告書，刊登於該開考通告第二點——投考條件的要求沒有法律依據及不符合法律之要求。”

一九九九年九月七日，運輸暨工務政務司鮑維立”

Podem os candidatos do referido concurso requerer, no prazo de trinta dias a contar do dia seguinte da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, a restituição de documentos apresentados e entregar os requerimentos, durante as horas normais do expediente, na Secção de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 4.º andar.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 21 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, e dois lugares de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 19 de Outubro de 1999.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999:

Candidato admitido:

Lee Kam Tong.

上述開考的投考人可於本通告在《政府公報》刊登翌日起計三十天期限內以書面方式申請退還所遞交之文件及在正常辦公時間內將申請書交往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓四字樓土地工務運輸司行政暨財政廳人力資源科。

一九九九年十月二十一日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP1,478.00)

地 球 物 理 暨 氣 象 台

公 告

地球物理暨氣象台為填補人員編制內之第一職階一等資訊技術員一缺及第一職階一等資訊督導員兩缺，經於一九九九年十月六日第四十期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象台之告示板上以供查閱。

一九九九年十月十九日於澳門地球物理暨氣象台

司長 馮瑞權

(是項刊登費用為 MOP979.00)

旅 遊 司

名 單

旅遊司為填補人員編制資訊人員組別一般制度職程之第一職階一等資訊技術員一缺，經於一九九九年八月四日第三十一期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

李錦棠

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 19 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Si Tou Siu Hei, aliás Sílvia Si Tou, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento.

Vogais: Mak Sio Sang, aliás José Clemente Mak, técnico superior de informática principal, 1.º escalão; e

Hoi Io Meng, técnico de informática principal, 1.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

一九九九年十月十九日於澳門旅遊司

典試委員會：

主席：研究暨計劃廳廳長 司徒少嬰

委員：第一職階首席高級資訊技術員 麥肇生

第一職階首席資訊技術員 許耀明

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social (GCS), sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, com o prazo de dez dias, apenas para os funcionários deste Gabinete, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do GCS:

Dois lugares de letrado de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de tradução; e

Um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 20 de Outubro de 1999.

O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

新聞司

公告

為填補新聞司人員編制下列空缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，只為新聞司公務員而設，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考之通告，張貼於板樟堂街一號一樓本司行政暨財政組：

翻譯人員組別第一職階二等文案二缺；及

專業技術人員組別第一職階一等助理技術員一缺。

一九九九年十月二十日於澳門新聞司

司長 簡明思

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Di-

博 彩 監 察 暨 協 調 司

名單

澳門博彩監察暨協調司為填補人員編制翻譯人員職程的第一職階一等翻譯員壹缺，經於一九九九年八月二十五日第三十四期

recção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Cheng Peng	8,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 13 de Outubro de 1999).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 15 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Man Ion Leong, chefe de departamento.

Vogais: Chan Ioc Sut, chefe de divisão; e

Leong Seak Kan, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭晶平	8.08

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月三十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年十月十三日社會事務暨預算政務司的批示確認)

一九九九年十月十五日於澳門博彩監察協調司

典試委員會：

主席：廳長 梁文潤

委員：處長 陳玉雪

廳長 梁錫根

(是項刊登費用為 MOP1,498.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, com prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de condutor mecânico marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Fu Chun	9,05
2.º Lei Kam Cheong	8,90
3.º Lau Ieng Po	8,76
4.º Leong Iu Meng	8,76
5.º Fok Su Kan	8,41
6.º Ku Kuok Wai	7,51
7.º Chiu Weng Lam	7,47
8.º Lai Kuai Sam	7,33
9.º Hong Wa Kei	6,79

港 務 局

名 單

澳門港務局為填補人員編制管輪職程第一職階二管輪一缺，經於一九九九年七月二十八日第三十期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般有限制為本局之公務員晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃富泉	9.05
2.º 李錦昌	8.90
3.º 劉瑩坡	8.76
4.º 梁耀明	8.76
5.º 霍樹根	8.41
6.º 古國維	7.51
7.º 招永林	7.47
8.º 黎桂森	7.33
9.º 洪華基	6.79

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>	<i>合格應考人：</i>	<i>分</i>
10.º Chong Veng Ip	6,04	10.º 鍾永業	6.04
11.º Lei Ion Kam	5,81	11.º 李潤錦	5.81

Candidatos excluídos por falta de comparência: um.

因缺席知識考試而被淘汰之投考人：一名

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Outubro de 1999).

(經運輸暨工務政務司於一九九九年十月十四日之批示確認)

Capitania dos Portos, em Macau, aos 27 de Setembro de 1999.

一九九九年九月二十七日於澳門港務局

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Ho Cheong Kei, chefe de departamento.

主席：廳長 何蔣祺

Vogais: Chou Chi Tak, aliás Chao Tsi Tek, aliás Mg Win Aung,

委員：處長 曹賜德

chefe de divisão; e

Vong Chi Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

二等技術輔導員 黃志文

(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

(是項刊登費用為 MOP2,153.00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Anúncio

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 1999.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio do Quartel de São Francisco, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 18 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Cheang Hoi Lok, técnico superior de 2.ª classe.

澳門保安部隊

保安事務司

公告

澳門保安部隊事務司為填補文職人員編制專業技術人員組別內第一職階二等技術輔導員二缺，經於一九九九年九月十五日第三十七期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人臨時名單已張貼位於兵營斜巷的嘉思欄兵營大堂，以供參閱。

一九九九年十月十八日於澳門保安部隊事務司

典試委員會：

主席：二等高級技術員 鄭許諾

Vogais: Lei Chon Wa, chefe do CB; e

委員：消防隊區長 李俊華

Ng Kai Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

一等技術輔導員 伍桂玲

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Em cumprimento do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 132 961, Rudy Chandra, ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar que contra si se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita no prazo de trinta dias, contados da data da publicação deste aviso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 12 de Outubro de 1999.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

治安警察廳

通告

按照十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款及第三款的規定，通知現在接觸不到的警員編號 132961 Rudy Chandra，就起訴他的一宗待決紀律程序，由本通告刊登日起計三十天內，提交其自白書。

一九九九年十月十二日於澳門治安警察廳

代廳長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 MOP744.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Polícia Judiciária de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final
1.º Chan Seac Fong	7,41
2.º Lei Sok Meng	7,35
3.º Ho Kam Lin	7,16
4.º Silvia Maria Banãres Chan de Jesus	7,06
5.º Ip Kin Iu	6,80
6.º Miguel Angelo Azevedo	6,77
7.º Chan Pui Leng	6,01

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 15 de Outubro de 1999).

Polícia Judiciária, em Macau, aos 23 de Setembro de 1999.

O júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, subdirector.

司法警察司

名單

按照刊登於一九九九年八月四日第三十一期第二組《政府公報》之公告，有關以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考以填補澳門司法警察司編制內行政人員組別第一職階二等行政文員七缺之最後評核名單如下：

合格之應考人：	分
1.º 陳碩峰	7.41
2.º 李淑明	7.35
3.º 何金蓮	7.16
4.º Silvia Maria Banãres Chan de Jesus.....	7.06
5.º 葉鍵茹	6.80
6.º Miguel Angelo Azevedo.....	6.77
7.º 陳沛玲	6.01

(按照司法政務司於一九九九年十月十五日批示確認)

一九九九年九月二十三日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：副司長 黃少澤

Vogais efectivos: Delana Diana Dias, chefe de departamento;
e

Cheong Ioc Ieng, directora da Escola.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Do estágio do único candidato ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de cinco vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 1997:

Único candidato considerado apto no estágio:

Lam Hao Peng.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 18 de Outubro de 1999).

Polícia Judiciária, em Macau, aos 13 de Outubro de 1999.

O júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, subdirector.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola; e

João Maria da Silva Manhão, chefe do Subgabinete da Interpol.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada e pode ser consultada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social de Macau, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira técnica superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 1999.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do diploma legal acima citado.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 14 de Outubro de 1999.

正選委員：廳長 狄愛斯

學校校長 張玉英

(是項刊登費用為 MOP1,458.00)

按照刊登於一九九七年八月六日第三十二期第二組《政府公報》內以一般、入職、普通、考核形式之開考，取錄為就讀培訓課程及實習以填補司法警察司刑事偵查人員組別的第一職階二等督察之五個空缺，現公布實習評核名單如下：

實習唯一合格應考人：

林巧萍

(司法政務司於一九九九年十月十八日批示確認)

一九九九年十月十三日於澳門司法警察司

典試委員會：

主席：副司長 黃少澤

正選委員：學校校長 張玉英

國際刑警分署署長 馬央

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

社會工作司

公 告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，經於一九九九年九月二十九日第三十九期《政府公報》第二組刊登為填補澳門社會工作司編制內高級技術人員職程顧問高級技術員第一職階兩缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人的臨時名單，現已張貼於西墳馬路六號澳門社會工作司總辦事處告示板以供查閱。

根據上述法規第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

一九九九年十月十四日於澳門社會工作司

O Júri:

Presidente: Iong Kong Io, vice-presidente.

Vogais efectivos: Zhang Hong Xi, chefe de departamento; e

Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

典試委員會：

主席：副司長 容光耀

正選委員：廳長 張鴻喜

顧問高級技術員 Maria Teresa Pinto de Almeida
Chaves Almeida

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas as listas provisórias referentes aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 1999, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social de Macau, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

As listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 21 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais: Maria Amélia Monteiro Rodrigues, chefe de divisão; e

André Eduardo de Aragão Gonçalves de Azevedo, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

首席翻譯員第一職階一缺；

首席高級技術員第一職階一缺。

根據上述法規第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

一九九九年十月二十一日於澳門社會工作司

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

委員：處長 Maria Amélia Monteiro Rodrigues

首席高級技術員 André Eduardo de Aragão
Gonçalves de Azevedo

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

LEAL SENADO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999:

Candidatos aprovados: valores

1.º Isabel Cláudio Luís 7,85

澳門市政廳

名單

本廳透過一九九九年九月一日第三十五期第二組《政府公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階一等助理技術員三缺，有關的應考人評核名單。

合格應考人：分

1.º Isabel Cláudio Luís 7.85

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Cheng Kam Peng	7,62
3.º Maria Helena Xavier	7,61
(Homologada por deliberação camarária, de 15 de Outubro de 1999).	
Leal Senado, em Macau, aos 8 de Outubro de 1999.	
O Júri:	
<i>Presidente:</i> Lau Si Io, director municipal.	
<i>Vogais efectivas:</i> Vera Helena Boa-Nova e M. S. F. Ribeiro, chefe da Divisão Administrativa, substituta; e	
Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira.	
(Custo desta publicação \$ 1 341,00)	

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sam Vai Keong	8,69
2.º Pamela Maria Rodrigues	8,33

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 20 de Outubro de 1999).

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 21 de Outubro de 1999.

O Júri:

Presidente: Sam Chan Io, coordenador.

Vogais: Tou Wai Fong, coordenadora-adjunta; e

Leong Pou Ieng, supervisora técnica.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

合格應考人:	分
2.º Cheng Kam Peng	7.62
3.º Maria Helena Xavier	7.61
(經一九九九年十月十五日市政執委會決議確認)	
一九九九年十月八日於澳門市政廳	
典試委員會:	
主席: 市政司長 劉仕堯	
正選委員: 行政處代處長 Vera Helena Boa-Nova e M. S. F. Ribeiro	
財務處處長 Isabel Celeste Jorge	
(是項刊登費用為 MOP1,341.00)	

法律翻譯辦公室

名單

法律翻譯辦公室為填補人員編制翻譯員組別首席翻譯員第一職階兩缺, 經於一九九九年九月一日第三十五期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下:

合格應考人:	分
1.º 沈偉強	8.69
2.º Pamela Maria Rodrigues	8.33

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定, 應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經一九九九年十月二十日司法政務司的批示確認)

一九九九年十月二十一日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會:

主席: 主任 沈振耀

委員: 副主任 杜慧芳

技術監督 梁葆瑩

(是項刊登費用為 MOP1,370.00)

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 15 de Outubro de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo Administrativo e Financeiro deste Gabinete, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 22 de Outubro de 1999.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Diana Loureiro*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Habitação de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 1999:

Entidade beneficiária	Despacho de autorização	Montante atribuído	Finalidade
União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/03/1999	\$ 3 000,00	Concessão de um subsídio para promoção do trabalho de associações de condomínios de edifícios

Instituto de Habitação, em Macau, aos 18 de Outubro de 1999.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

CONSELHO DO AMBIENTE

Lista

De Janeiro a Outubro do corrente ano, o Conselho do Ambiente atribuiu apoios financeiros às seguintes associações para desenvolverem actividades no âmbito da educação ambiental:

公 告

按照司法政務司一九九九年十月十五日的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別主任翻譯員第一職階三缺。

上述開考之通告已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十七樓本辦公室行政暨財政部。報考申請應自本公告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年十月二十二日於澳門法律翻譯辦公室

代主任 高舒婷

(是項刊登費用為 MOP979.00)

房 屋 司

名 單

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予個人及私人機構的財政資助，澳門房屋司公布在一九九九年度第三季的資助名單：

受資助機構	授權批示	給予金額	目的
澳門街坊會聯合總會	17/03/1999	\$ 3,000.00	為促進大廈業主聯誼會工作之津貼

一九九九年十月十八日於澳門房屋司

司長 鄭國明

(是項刊登費用為 MOP920.00)

環 境 委 員 會

名 單

環境委員會於一九九九年一月至十月期間資助下列團體舉辦各項有關環境保護的宣傳推廣活動。

Beneficiários 受資助團體	Actividades 活動	Mês 月份	Montante 資助金額
Secretaria das Ilhas da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會離島辦事處	Curso de voluntários para a protecção ambiental “認識大自然，愛護大自然” 環保義工培訓班	Outubro 十月	6 375,00
Associação de Surdos de Macau 澳門聾人協會	Caridade 賣旗日	Outubro 十月	5 000,00
União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會	Curso de voluntários para a protecção ambiental 邁向 2000 年綠色戰士義工班	Julho 七月	15 000,00
União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會	Visita à Central de Incineração e ao Museu Natural e Agrário 參觀焚化爐、路環土地暨自然博物館	Maio 五月	7 500,00
União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會	Mês de Recolha de Papel (incluído no Dia Mundial do Ambiente) 廢紙回收環保月（世界環境日活動項目）	Maio 五月	18 000,00
União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會	Concurso do «Canto Verde 99» (incluído na Semana Verde) 99 綠化角比賽（綠化周活動項目）	Março 三月	10 000,00

Conselho do Ambiente, em Macau, aos 19 de Outubro de 1999.

一九九九年十月十九日於澳門環境委員會

O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.

執行委員會主席 吳北明

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

(是項刊登費用為 MOP1,478.00)

MONTEPIO OFICIAL

Éditos

Anuncia-se, de conformidade com o artigo 27.º dos Estatutos do Montepio Oficial de Macau, aprovados pela Portaria n.º 8 919, de 21 de Dezembro de 1968, que se habilita Chon Lai Peng, aliás Chong Lai Peng, na qualidade de viúva de Vong Chi Keong, que foi guarda de 3.ª classe da Polícia de Segurança Pública de Macau, aposentado, sócio n.º 2 248 deste Montepio, falecido em 11 de Outubro de 1999, para receber a pensão a que se julga com direito.

Nos termos do artigo 28.º dos mesmos Estatutos, correm éditos de trinta dias, a contar da data desta publicação no *Boletim Oficial*, a fim de que, havendo mais algum interessado com direito à pensão requerida, venha deduzi-lo no prazo indicado, findo o qual será definitivamente resolvida a pretensão.

Secretaria do Montepio Oficial, em Macau, aos 19 de Outubro de 1999.

A Presidente da Direcção, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

公務員互助會

告示

按照一九六八年十二月二十一日第8919條訓令所核准之公務員互助會章程第二十七條所規定，茲公佈現有 Chon Lai Peng 又名 Chong Lai Peng，申請其丈夫 Vong Chi Keong，本會會員編號No. 2248，乃澳門治安警察廳退休三等警員，於一九九九年十月十一日身故，所遺下之家庭撫卹金。

又根據本會章程第二十八條之規定，如有任何人仕認為具同等權利申請該撫卹金者，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天向本會申請應有之權益，如於上述期限未接獲任何異議，則現申請人之要求將會被接納。

一九九九年十月十九日於澳門公務員互助會

理事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)